

Organitza:



Amb el suport de:



Amb la col·laboració de:



GIRONA



9es. Jornades Antoni Varés

IMATGE I  
RECERCA

14 -17  
de novembre  
de 2006

El Centre de Recerca i Difusió de la Imatge (CRDI) de l'Ajuntament de Girona i l'Associació d'Arxivers de Catalunya, amb el suport del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya – Subdirecció General d'Arxius, El Departament d'Universitats, Recerca i Societat de la Informació (DURSI), el Ministerio de Educación i Cultura – Subdirección General de los Archivos Estatales i la col·laboració de l'Institut d'Estudis Fotogràfics de Catalunya (IEFC), l'Associació de Museòlegs de Catalunya, la Unió de Professionals de la Imatge i Fotografia de Catalunya i ANABAD, convoquen les **9es Jornades Imatge i Recerca**, que se celebraran a la ciutat de Girona del dia 14 al 17 de novembre de 2006.

El Centre de Recerca i Difusió de la Imatge (CRDI) del Ayuntamiento de Girona y la Asociación d'Arxivers de Catalunya, con el soporte del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya – Subdirecció General d'Arxius, el Departament d'Universitats, Recerca i Societat de la Informació (DURSI), el Ministerio de Educación y Cultura – Subdirección General de los Archivos Estatales y la colaboración del Institut d'Estudis Fotogràfics de Catalunya (IEFC), la Associació de Museòlegs de Catalunya, la Unió de Professionals de la Imatge i Fotografia de Catalunya y ANABAD, convocan las **9as Jornades Imatge i Recerca**, que se celebrarán en la ciudad de Girona del día 14 al 17 de noviembre de 2006.

# A C T I V I T A T S

*Dies 14 i 15*

## TALLER

**Fons fotogràfics: estratègies i tècniques per a un ingrés adequat.**

A càrrec d'Ángel Fuentes. Conservador de fotografia.

*Dies 16 i 17. Ponències i Presentacions*

## PONÈNCIES

**1 El Sistema d'Arxius fotogràfics i Audiovisuals a Àustria i la seva legislació genèrica.**

**Werner Matt.** Stadtarchiv, Dornbirn.

**2 Veure, registrar, interpretar: tècniques gràfiques per a la reproducció de la fotografia (1840-1880).**

**Jesusa Vega.** Professora titular d'Art Modern i Contemporani. Universidad Autónoma de Madrid.

**3 Control de qualitat en sistemes de digitalització de fotografia històrica.**

**Pablo Ruiz.** Conservador de fotografia. Consultor del Centro de Tecnología de la Imagen de la Universidad de Málaga.

**4 Estudis i formació en la conservació de fotografia: el procés d'aprenentatge dels professionals.**

**Angela i Ian Moor.** The Centre for Photographic Conservation, London.

**5 Estratègies i polítiques de preservació en la conservació dels documents sonors.**

**Richard Ranft.** Cap dels Serveis Tècnics dels Arxius Sonors. British Library, London.

# A C T I V I D A D E S

*Días 14 y 15*

## TALLER

**Fondos fotográficos: estrategias y técnicas para su adecuado ingreso.**

A cargo de Ángel Fuentes. Conservador de fotografía.

*Días 16 y 17. Ponencias y Presentaciones*

## PONENCIAS

**1 El Sistema de Archivos Fotográficos y Audiovisuales en Austria y su legislación genérica.**

**Werner Matt.** Stadtarchiv, Dornbirn.

**2 Ver, registrar, interpretar: técnicas gráficas para la reproducción de la fotografía (1840-1880).**

**Jesusa Vega.** Profesora Titular de Arte Moderno y Contemporáneo. Universidad Autónoma de Madrid.

**3 Control de calidad en sistemas de digitalización de fotografía histórica.**

**Pablo Ruiz.** Conservador de fotografía. Consultor del Centro de Tecnología de la Imagen. Universidad de Málaga.

**4 Estudios y formación en la conservación de fotografía: el proceso de aprendizaje de los profesionales.**

**Angela i Ian Moor.** The Centre for Photographic Conservation, London.

**5 Estrategias y políticas de preservación en la conservación de los documentos sonoros.**

**Richard Ranft.** Jefe de los Servicios Técnicos de los Archivos Sonoros. British Library, London.

## **PRESENTACIONS - EXPERIÈNCIES**

- 1 Atelier de Restauration et de Conservation des Photographies de la Ville de Paris. Actuacions i projectes.**  
**Anne Cartier-Bresson.** Directora.
- 2 Memoriav, Berna. Missió, fons i col·leccions audiovisuals**  
**Kurt Deggeller.** Director.
- 3 L'Arxiu Fotogràfic de l'Arxiu Històric de la ciutat de Barcelona. Fons, col·leccions i projectes.**  
**Sílvia Domènec.** Directora.
- 4 El Centro Português de Fotografia. Actuacions i contingut.**  
**Maria Tereza Siza.** Directora.

## **PRESENTACIONES - EXPERIENCIAS**

- 1 Atelier de Restauration et de Conservation des Photographies de la Ville de Paris. Actuaciones y proyectos.**  
**Anne Cartier-Bresson.** Directora.
- 2 Memoriav, Berna. Misión, fondos y colecciones audiovisuales.**  
**Kurt Deggeller.** Director.
- 3 El Archivo Fotográfico del Archivo Histórico de la ciudad de Barcelona. Fondos, colecciones y proyectos.**  
**Sílvia Domènec.** Directora.
- 4 El Centro Português de Fotografia. Actuaciones y contenido.**  
**Maria Tereza Siza.** Directora.

## CONDICIONS DE PARTICIPACIÓ

### COMUNICACIONS

Caldrà lliurar-ne un resum de 10 línies abans del dia 15 de juny i s'hauran de cenyir a la temàtica general de les Jornades. La comunicació, **convenientment corregida**, caldrà lliurar-la abans del dia 31 de juliol de la forma següent: 1. Un màxim de 10 fulls DIN A-4 (180.000 caràcters) i 6 fotografies que seran publicats, per a la seva consulta i amb possibilitat de reproducció, al web del CRDI; 2. Un resum d'un màxim de 3.600 caràcters i 3 fotografies que serà editat en suport paper en el volum que recull les actes de les Jornades.

### FÒRUM - TRIBUNA D'EXPERIÈNCIES

Aquest àmbit és obert a tots aquells participants que, prèvia comunicació, vulguin exposar quin ha estat el seu treball, la seva experiència, en la realització d'una exposició, d'una publicació, en el tractament d'un fons determinat o en qualsevol altra activitat relacionada.

A nivell indicatiu, i per tal de sistematitzar en el possible les propostes, el text hauria de descriure l'experiència, indicar-ne els objectius, referir-se als mitjans utilitzats i expressar-ne els resultats.

Per tal de participar en aquest àmbit caldrà trametre abans del 31 de juliol a la Secretaria de les Jornades un text d'una **extensió màxima de 3 fulls** DIN A-4 (4.900 caràcters) i un **màxim de 4 fotografies**. Aquest text serà publicat, exclusivament, per a la seva consulta i amb possibilitat de reproducció, al web del CRDI.

**Una comissió d'experts avaluarà les comunicacions i les experiències i donarà a conèixer individualment cada admissió o exclusió. L'organització de les Jornades es reserva el dret de limitar la presentació pública de les comunicacions i experiències a aquelles que més s'ajustin al contingut de les Jornades o que tinguin un component més innovador.**

## CONDICIONES DE PARTICIPACIÓN

### COMUNICACIONES

Se deberá entregar un resumen de 10 líneas antes del día 15 de junio y tendrán que ceñirse a la temática general de las Jornadas. La comunicación, **convenientemente corregida**, se entregará antes del día 31 de julio de la forma siguiente: 1. Un máximo de 10 hojas DIN A-4 (180.000 caracteres) y 6 fotografías que serán publicadas, para su consulta y con posibilidad de reproducción, en el web del CRDI; 2. Un resumen de un máximo de 3.600 caracteres y 3 fotografías que será editado en soporte papel en el volumen que recoge las actas de las Jornadas.

### FORO - TRIBUNA DE EXPERIENCIAS

Este ámbito está abierto a todos aquellos participantes que, previa comunicación, quieran exponer cual ha sido su trabajo, su experiencia, en la realización de una exposición, de una publicación, en el tratamiento de un fondo determinado o en cualquier otra actividad relacionada.

A modo indicativo y con el fin de sistematizar al máximo las propuestas, el texto debería describir la experiencia, indicar los objetivos de la misma, referirse a los medios utilizados y expresar los resultados obtenidos.

Para participar en este ámbito se deberá enviar antes del 31 de julio a la Secretaría de las Jornadas un texto de una **extensión máxima de 3 hojas** DIN A-4 (4.900 caracteres) y un **máximo de 4 fotografías**. Este texto será publicado, exclusivamente, para su consulta y con posibilidad de reproducción, en el web del CRDI.

**Una comisión de expertos evaluará las comunicaciones y las experiencias y dará a conocer individualmente cada admisión o exclusión. La organización de las Jornadas se reserva el derecho de limitar la presentación pública de las comunicaciones y experiencias a aquellas que más se ajusten al contenido de las Jornadas o que tengan un componente más innovador.**

# I N S C R I P C I O N S

**Termini:** Abans del dia 20 d'octubre de 2006.

La inscripció al Taller és independent de la de les Jornades. Atès el nombre limitat de places, **la inscripció al Taller requereix confirmació telefònica prèvia** per part de la Secretaria de les Jornades.

## Q U O T E S

**Totes les inscripcions a les Jornades inclouen 2 dinars i 2 coffee break.**

**Jornades:**

Inscripció general:..... 200 €  
Socis de l' AAC, de l' AMC, de la UPIFC i d' associacions  
d' arxivers espanyoles: .....175 €  
Estudiants: .....150 €

**Totes les inscripcions a les Jornades inclouen 1 dinar i 1 coffee break**

**Taller:**

Inscripció general:.....160 €  
Socis de l' AAC, de l' AMC, de la UPIFC i d' associacions  
d' arxivers espanyoles: .....135 €

## P A G A M E N T

**Quotes reduïdes:** És imprescindible acreditar l'estatus d'estudiant o la pertinença a les associacions professionals esmentades.

**Termini:** Abans del dia 20 d'octubre de 2006.

**Forma:** Gir postal, xec bancari o transferència bancària a favor de: **Ajuntament de Girona, BBVA c/c 0182 5595 48 0101500513**

**SECRETARIA DE LES JORNADES:**

Servei de Gestió Documental, Arxius i Publicacions  
Centre de Recerca i Difusió de la Imatge (CRDI)  
Tel. 972 22 15 45 - Fax. 972 20 26 94  
Placeta Institut vell, 1 - 17004 Girona  
e-mail: crdi@ajgirona.org

**Servei de traducció simultània**

*Les sessions, tant del Taller (dies 14 i 15) es realitzaran al CRDI (Placeta Institut Vell, 1) i les de les Jornades (dies 16 i 17), al Palau de Congressos de Girona (Passeig de les Ribes del Ter, s/n).*

*Podeu tramitar la inscripció per mitjà del nostre web: [http://www.ajuntament.gi/sgdap/cat/jornades\\_presentació.php](http://www.ajuntament.gi/sgdap/cat/jornades_presentació.php)*

# I N S C R I P C I O N E S

**Plazo:** Antes del día 20 de octubre de 2006.

La inscripción al Taller es independiente de la de las Jornadas. Debido al limitado número de plazas, **la inscripción al Taller requiere confirmación telefónica previa** por parte de la Secretaría de las Jornadas.

## C U O T A S

**Todas las inscripciones a les Jornades inclouen 2 comidas y 2 coffee break.**

**Jornadas:**

Inscripción general:..... 200 €  
Socios de la AAC, de la AMC, de la UPIFC i de Asociaciones  
de Archiveros Españolas: .....175 €  
Estudiantes: .....150 €

**Todas las inscripciones al taller inclouen 1 comida y 1 coffee break**

**Taller:**

Inscripción general:.....160 €  
Socios de la AAC, de la AMC, de la UPIFC i de Asociaciones  
de Archiveros Españolas: .....135 €

## P A G O

**Cuotas reducidas:** Es imprescindible acreditar la condición de estudiante o la pertenencia a las asociaciones citadas.

**Plazo:** Antes del día 20 de octubre de 2006.

**Forma:** Giro postal, cheque bancario o transferencia bancaria a favor de: **Ajuntament de Girona, BBVA c/c 0182 5595 48 0101500513**

**SECRETARÍA DE LAS JORNADAS:**

Servei de Gestió Documental, Arxius i Publicacions  
Centre de Recerca i Difusió de la Imatge (CRDI)  
Tel. 972 22 15 45 - Fax. 972 20 26 94  
Placeta Institut vell, 1 - 17004 Girona  
e-mail: crdi@ajgirona.org

**Servicio de traducción simultánea**

*Las sesiones, tanto del Taller (días 14 y 15) se realizarán en el CRDI (Placeta Institut Vell, 1) y las de las Jornadas (días 16 y 17), en el Palacio de Congressos de Girona (Paseo de les Ribes del Ter, s/n).*

*Se puede tramitar la inscripción a través de nuestra web: [http://www.ajuntament.gi/sgdap/cat/jornades\\_presentació.php](http://www.ajuntament.gi/sgdap/cat/jornades_presentació.php)*